

Y Pwyllgor Is-ddeddfwriaeth

(SLC(3)-13-07)

SLC77

Adroddiad y Pwyllgor Is-ddeddfwriaeth

O dan Reol Sefydlog 15.2 gwahoddir y Cynulliad i roi sylw arbennig i'r offeryn canlynol

Enw: Rheoliadau Rheolaethau Swyddogol ar Fwyd Anifeiliaid a Bwyd (Cymru) 2007

- yn darparu ar gyfer gweithredu a gorfodi elfennau bwyd anifeiliaid a bwyd o Reoliad (EC) Rhif 882/2004 ar fwyd anifeiliaid a bwyd swyddogol. Maent yn dirymu ac yn ailddeddfu gyda newidiadau y Rheoliadau Rheolaethau Swyddogol ar Fwyd Anifeiliaid a Bwyd (Cymru) 2006 ("Rheoliadau 2006").

Trefn:

Negyddol

Gwahoddir y Cynulliad i roi sylw arbennig i'r offeryn hwn o dan Reol Sefydlog 15.2 ar y sail a nodir yn Rheol Sefydlog 15.2(vi) (drafftio diffygiol) a Rheol Sefydlog 15.2(vii) (anghysondebau rhwng ystyr y testunau Cymraeg a Saesneg):

Yn nhestun Saesneg rheoliad 2(1), mae'r diffiniad o "feed authority" yn cyfeirio at yr awdurdod y mae'n ofynnol o dan adran 67(1) o Ddeddf Amaethyddiaeth 1970 iddo orfodi'r Ddeddf honno o fewn ei ardal neu ddsbarth yn ôl y digwydd. Mae Adran 67(1) yn cyfeirio at Loegr; mewn perthynas â Chymru mae'r cyfeiriad cywir at adran 67(1A). [Rheol Sefydlog 15.2(vi)]

Mae testun Saesneg rheoliad 2(4)(a) yn cyfeirio at adran 2 a 7 o Ddeddf Iechyd Cyhoeddus (Rheoli Clefydau) 1984. Mae'r testun Cymraeg yn cyfeirio at adran 2 yn unig. O gofio bod adran 7 yn cyfeirio at awdurdod iechyd porthladd Llundain ac na wnaethpwyd unrhyw gyfeiriad at adran 7 yn Rheoliadau 2006 fe fyddai'n ymddangos fod y cyfeiriad at adran 7 yn wallus. [Standing Order 15.2(vi)]

Mae testun Saesneg rheoliad 3(4) yn cyfeirio at "the food authority" tra mae'r testun Cymraeg yn cyfeirio at "yr awdurdod bwyd anifeiliaid" ("the feed authority"). Gan fod y ddarpariaeth hon yn ymwneud â dynodiad awdurdod fel awdurdod cymwys mewn perthynas â chyfraith bwyd perthnasol, tybir fod y testun Saesneg yn gywir. [Rheol Sefydlog 15.2(vi) a (vii)]

Mae testun Saesneg rheoliad 3(5) yn ymdrin â dynodiad yr Asiantaeth Safonau Bwyd fel awdurdod cymwys yn unol ag Erthygl 31 o Reoliad 882/2004 a bod dynodiad yn ymestyn yn unig i "weithrediadau" cysylltiedig y mae'r Asiantaeth yn gweithredu ac yn gorfodi'r Rheoliadau Hylendid Bwyd (Cymru) 2006. Mae'r testun Cymraeg yn cynnwys cyfeiriad at "gynhyrchu sylfaenol a'r gweithrediadau cysylltiedig". [Rheol Sefydlog 15.2(vii)].

Mae Rheoliad 20 yn nodi cosbau. Mae Paragraff (1) y testun Saesneg yn cyfeirio at "baragraff (8) rheoliad 18" ac mae'r testun Cymraeg yn cyfeirio at "y Rhan hon o'r Rheoliadau". [Rheol Sefydlog 15.2(vii)]

Mae testun Saesneg rheoliad 27(1)(a) yn gwahardd cyflwyno i Gymru fwyd anifeiliaid penodol sy'n methu cydymffurfio gyda "Gofynion diogelwch bwyd anifeiliaid". Mae'r testun Cymraeg yn cyfeirio at "ofynion diogelwch bwyd anifeiliaid" ond hefyd mae'n cynnwys geiriau sy'n cyfateb i "and those requirements" ("a'r gofynion hynny") [Rheol Sefydlog 15.2(vii)]

Mae Rheoliad 30(1) yn darparu bod rhaid i swyddog awdurdodedig awdurdod gorfodi gyflwyno hysbysiad pan fydd yn bwriadu gosod llwyth o fwyd anifeiliaid neu fwyd yng nghadw yn swyddogol. Mae'r testun Cymraeg yn cynnwys darpariaeth bod yn rhaid i'r swyddog awdurdodedig yn gyntaf glywed gan y gweithredydd; nid yw'r testun Saesneg yn cyfeirio at y gofyniad hwn. [Rheol Sefydlog 15.2(vii)]

Lle mae testun Cymraeg rheoliad 33(1) yn cyfeirio at weithred sydd i'w chyflawni gan Weinidogion Cymru dylai'r gair "ganddynt" gael ei ddefnyddio yn lle "ganddo". [Rheol Sefydlog 15.2(vi)]

Mae testun Cymraeg rheoliad 27(a) a (b) yn cyfeirio at "ardal neu ddsbarth" awdurdod bwyd; mae'r testun Saesneg yn cyfeirio'n unig at "ardal" awdurdod bwyd. [Rheol Sefydlog 15.2(vi)]

Mae Rheoliad 39 yn ymdrin â throseddau a chosbau. Mae Paragraff 1 yn nodi pedwar achos lle mae person yn euog o drosedd. Mae'r testun Cymraeg yn hepgor y paragraffau a enwir (c) a (d) yn y testun Saesneg. [Rheol Sefydlog 15.2(vi) a (vii)]

Mae Paragraff (2) o reoliad 39 yn darparu fod person sy'n euog o drosedd "o dan y Rhan hon o'r Rheoliadau hyn..." tra bo'r testun Cymraeg yn cyfeirio at berson "sy'n euog o drosedd o dan y Darpariaethau Mewnforio...". [Rheol Sefydlog 15.2(vi)]

Yn Atodlen 1 mae'r testun Cymraeg mewn perthynas â Rheoliad 852/2004 yn hepgor geiriad sy'n cyfateb i "as read with Regulation 2073/2005. [Rheol Sefydlog 15.2(vii)]

Mae testun Cymraeg o Atodlen 4 wedi'i osod allan mewn tair colofn ac felly nid yw'n cyd-fynd â geiriad rheoliad 3(1) sy'n cyflwyno'r Atodlen hon. Ymhellach mae'r testun Cymraeg sy'n nodi darpariaethau Rheoliad 882/2004 y mae'r Asiantaeth wedi'i dynodi mewn perthynas â hwy yn hepgor cyfeiriad at erthyglau 27 a 28. Yn yr un modd mae'r ddarpariaeth y mae'r awdurdod bwyd anifeiliaid wedi'i ddynodi mewn perthynas â hi yn hepgor cyfeiriad at erthyglau 27 a 28.

Mae testun Cymraeg o Atodlen 5 wedi'i osod allan mewn tair colofn ac felly nid yw'n cyd-fynd â geiriad rheoliad 3(3) sy'n cyflwyno'r Atodlen hon. Ymhellach mae'r eitemau sy'n nodi darpariaethau Rheoliad 882/2004 mewn perthynas â'r rhai mae'r Asiantaeth wedi'i dynodi yn awdurdod cymwys yn hepgor cyfeiriad at Erthyglau 27 a 28 ac mae'n cyfeirio at Erthygl 31(1) a (2) tra mae'r testun Saesneg yn cyfeirio at Erthygl 31. Yn yr un modd, gyda'r darpariaethau mewn perthynas â'r rhai mae'r awdurdod bwyd wedi'i ddynodi, mae'r testun Cymraeg yn hepgor y cyfeiriad at Erthyglau 27 a 28. [Rheol Sefydlog 15.2(vi) a (vii)]

Mae'r cyfreithiwr oedd yn drafftio wedi'i hysbysu am nifer o gamgymeriadau sydd i'w gweld yn y troednodiadau. Gellir cywiro'r rhain wrth gyhoeddi.

Mae'r Rheoliadau hyn yn gysylltiedig â'r gofyn i gydymffurfio â deddfwriaeth bwyd anifeiliaid a deddfwriaeth bwyd (p'un ai ei bod yn ddeddfwriaeth Ewropeaidd neu'n ddeddfwriaeth y wlad hon) ac ag amgylchiadau ble y gall person fod yn rhan o weithdrefnau cyfreithiol. O gofio fod llawer o'r pwyntiau cofnodi a nodwyd yn gysylltiedig â darpariaethau mewn perthynas â chydymffurfio neu orfodi efallai y bydd y Llywodraeth yn dymuno ystyried dirymu ac ail wneud y Rheoliadau hyn.

Mae'r Llywodraeth yn derbyn y pwyntiau a godwyd yn yr adroddiad a bydd yn cymryd camau i gyhoeddi Rheoliadau newydd yn 2008, a fydd yn cymryd lle Rheoliadau Rheolaethau Swyddogol ar Fwyd Anifeiliaid a Bwyd (Cymru) 2007.

Cynghorwyr Cyfreithiol

Y Pwyllgor Is-ddeddfwriaeth

Tachwedd 2007